

渣打香港馬拉松 2019 條款及細則

Standard Chartered Hong Kong Marathon 2019 Terms & Conditions

1. 年齡限制 Age Limits

各賽事之年齡限制如下：

The age limits for different races are listed below:

賽事 Race	年齡限制 Age Limit
馬拉松 Marathon	參賽者必須於 2019 年年滿 20 歲或以上 (以出生年份計) Participants must be aged 20 or above as of 2019 (Year of Birth)
半馬拉松 Half Marathon	參賽者必須於 2019 年年滿 16 歲或以上 (以出生年份計) Participants must be aged 16 or above as of 2019 (Year of Birth)
十公里 10km	
十公里輪椅賽 10km Wheelchair Race	
三公里輪椅賽 3km Wheelchair Race	
少年跑 Youth Dash	參賽者必須於 2019 年介乎 10 至 15 歲 (以出生年份計) Participants must be aged between 10 to 15 as of 2019 (Year of Birth)
家庭跑 Family Run	每隊必須有至少一名於 2019 年年滿 18 歲或以上的參加者 (以出生年份計) Each team should have at least one adult aged 18 or above as of 2019 (Year of Birth)

香港業餘田徑總會有限公司 (「大會」) 有權在比賽之前/後或比賽進行中, 核實參賽者之年齡或要求參賽者提供核實年齡之證明文件。

The Hong Kong Amateur Athletic Association Limited ("the Organiser") has the right to verify and request for verification of the age of participants before, during and after the Event.

2. 接納報名 (達標跑手優先報名) Acceptance of Entries (Priority Entry)

所有經此途徑報名的跑手必須在 2017 年 1 月 1 日至 2018 年 7 月 31 日期間, 曾參與由大會、國際田徑聯合會 (IAAF) 或國際馬拉松及道路賽協會 (AIMS) 舉辦或認可賽事, 並於下列時間 (個人完成時間) 完成有關賽事。

Applicants of this category must meet the following time standards (Net Time) in any recognised races organised or sanctioned by the Organiser or the International Association of Athletics Federations (IAAF) or Association of International Marathons and Distance Races (AIMS) between 1 January 2017 and 31 July 2018.

賽事 Race	馬拉松 Marathon		半馬拉松 Half Marathon		十五公里 15km		十公里 10km	
	男子 Men	女子 Women	男子 Men	女子 Women	男子 Men	女子 Women	男子 Men	女子 Women
34 或以下 34 or below	3:30:00	3:50:00	1:35:30	1:43:30	1:06:30	1:12:30	43:00	47:30
35-39	3:35:00	3:55:00	1:38:00	1:46:00	1:08:30	1:14:30	45:00	50:00
40-44	3:40:00	4:00:00	1:41:00	1:49:00	1:10:30	1:16:30	47:00	52:00
45-49	3:50:00	4:10:00	1:44:00	1:52:00	1:12:30	1:18:30	49:00	54:00
50-54	3:55:00	4:15:00	1:47:00	1:55:00	1:14:30	1:20:30	51:00	56:00
55-59	4:05:00	4:25:00	1:50:00	1:58:00	1:16:30	1:22:30	53:00	58:00
60-64	4:20:00	4:40:00	1:53:00	2:01:00	1:18:30	1:24:30	55:00	1:00:00
65-69	4:35:00	4:55:00	1:56:00	2:04:00	1:20:30	1:26:30	57:00	1:02:00
70 或以上 70 or above	4:50:00	5:10:00	1:59:00	2:07:00	1:22:30	1:28:30	59:00	1:04:00

報名者所屬的年齡組別將以報名者在 2019 年(以年份計)的歲數來計算。

Age Group of runners shall be calculated as of 2019 (Year of Birth).

大會認可之賽事:

Races recognised by the Organiser:

主辦機構/ 認可機構 Race Organiser/ Sanctioning Body	賽事 Race
國際田徑聯會 International Association of Athletics Federations (IAAF)	金級／銀級／銅級道路賽事 Gold / Silver/ Bronze Label Races
國際馬拉松及道路賽協會 Association of International Marathons and Distance Races (AIMS)	所有賽事 All Races
香港業餘田徑總會 Hong Kong Amateur Athletic Association (HKAAA)	渣打香港馬拉松 2017 及 2018 Standard Chartered Hong Kong Marathon 2017 & 2018
	美津濃香港半馬拉松錦標賽 2017 Mizuno Hong Kong Half-Marathon Championships 2017
	運動家香港 10 公里挑戰賽 2017 Sportshouse Hong Kong 10K Challenge 2017
	ASICS 港島 10 公里賽 2017 Asics HK Island 10K Race 2017
	Marvel 10K Weekend 2017
	水動樂香港 15 公里挑戰賽 2017 Aquarius® Hong Kong 15K Challenge 2017
聯合國兒童基金會香港委員會 UNICEF Hong Kong	聯合國兒童基金會慈善跑 2017 UNICEF Charity Run 2017
	聯合國兒童基金會慈善跑 2016 UNICEF Charity Run 2016 <i>[賽事延期至 2017 年 3 月 19 日舉行]</i> <i>[Race was deferred to 19 March 2017]</i>
香港馬拉松推廣社 Hong Kong Marathon Pro	ANS「沙田 10K」河畔賽 2017 ANS Shatin 10K Classic Riverside Race
	第十一屆美津濃石門 10 公里賽 11th Mizuno Shek Mun 10K Race
	RMAC「沙田 10K」河畔賽 2018 RMAC Shatin 10K Classic Riverside Race 2018

參賽者必須於報名時向大會提交以上成績證明，經由大會核實相關達標成績及確認報名名額。

An applicant must submit proof confirming the qualification of the above to the Organiser at the time when he/she submits his/her application. The entry will only be confirmed after relevant proofs are verified by the Organiser.

經「達標跑手優先報名」而獲得渣打香港馬拉松 2019 參賽資格之跑手，只能參與所選距離之挑戰組(馬拉松／半馬拉松／十公里)。如跑手希望參加各距離之其他組別，則需透過「公眾抽籤報名」而參加。

Participants registered through "Priority Entry" can only enter Challenge Races of their selected distance (Marathon, Half Marathon, 10km). Other races will be opened to the general public via "Public Ballot Entry".

為鼓勵跑手挑戰自己及完成更長距離:

To encourage runners to achieve goals and run a longer distance:

- 如報名者提交合資格之十公里賽事成績，可報名參加渣打香港馬拉松 2019 十公里、半馬拉松或馬拉松賽事。
Applicants submitting qualified 10km result can apply for 10km, Half Marathon or Marathon race in the Event.
- 如報名者提交合資格之十五公里或半馬拉松賽事成績，只可報名參加渣打香港馬拉松 2019 半馬拉松或馬拉松賽事。
Applicants submitting qualified 15km or Half Marathon result can only apply for Half Marathon or Marathon race in the Event.
- 如報名者提交合資格之馬拉松賽事成績，只可報名參加渣打香港馬拉松 2019 馬拉松賽事。
Applicants submitting qualified Marathon result can apply only for Marathon race in the Event.

如參賽者未能提交成績證明，將被視為放棄報名及失去其報名資格。大會保留查核報名者提供的成績證明之權利。若發現報名者提供虛假或無效資料，大會保留權利採取紀律行動及取消其報名資格。

An applicant failing to provide qualifying results before registration closes will be deemed to be withdraw his/her application and such application will no longer be processed. The Organiser reserves the right to verify the submitted proof, to disqualify and take disciplinary action against any applicant who submits false or invalid information.

大會亦保留權利以電話訪問或以其他方式，向報名者查詢，以及要求提供補充資料。

The Organiser also reserves the right to contact and interview an applicant by phone or through other means in order to obtain additional information required to substantiate his/her application.

3. 接納報名（公眾抽籤）

Acceptance of Entries (Public Balloting)

所有公眾報名（除達標跑手優先報名、輪椅賽、少年跑及家庭跑）均以抽籤形式進行。

Public entry (except Priority Entry, Wheelchair Races, Youth Dash and Family Run) is on ballot basis.

隊際報名分為本地隊伍及海外隊伍。本地隊伍只可由本地參賽者組成。而海外隊伍則只可由海外參賽者組成。本地及海外參賽者的定義請參閱列點 5。

Team registration is divided into local teams and overseas teams. Local team MUST consist of local runners ONLY while Overseas team MUST consist of overseas runners ONLY. Please refer to Point 5 for definition of local and overseas runners.

首輪抽籤結果將於 2018 年 10 月 15 日（星期一）早上 10 時起以電郵形式通知所有報名跑手，跑手亦可登入於報名時開設的個人報名網頁查看報名情況。

Results of first-round balloting will be notified by emails to all applicants from 10am on 15 October 2018, Monday. Notification email will be sent to applicants via e-mail. An applicant may also log in onto his/her registration page to check his/her entry status thereafter.

第二輪抽籤結果將於 2018 年 10 月 26 日（星期五）早上 10 時起以電郵形式通知在首輪抽籤中在後補名單上的跑手，跑手同時亦可登入個人報名網頁查看最新的報名情況。

Results of second-round balloting will be notified by emails to all applicants who are on the waiting list from the first round of balloting from 10am on 26 October 2018, Friday. All applicant may also log in onto his/her registration page to check his/her latest entry status thereafter.

在首輪抽籤結果公佈前，大會不接受任何形式，包括電話、電郵或書面查詢抽籤結果。

No enquiries, whether by phone, e-mail or in writing, of entry status will be entertained before the announcement of the first-round balloting results.

報名者必須確保其填報之電郵地址正確、有效、能接收大會通知及將會繼續使用。

An applicant must ensure that his/her designated email is correct, valid, can receive notification from the Organiser and will continue to be in use. The Organiser accepts no responsibility for an applicant's failure to receive notification.

大會有權為參賽者安排參賽組別及起跑時間。為此，馬拉松報名者必須於報名時提供其過去三年內，任何一個海外或本地賽事的競賽成績(十公里或以上)以及預計完成時間；半馬拉松及十公里報名者則需要提供其預計完成時間供大會參考。大會不接受任何參賽組別、賽事或起跑時間轉換之申請。

Assignment of the race category and start time in which a participant shall compete shall be made by the Organiser at its sole discretion. In order to assist the Organiser in making such an assignment, a Marathon applicant is required to provide in the registration form his/her past race record of any overseas or local (10km or above) races in the last 3 years and his/her estimated finishing time; for an applicant of Half Marathon and 10km races, estimated finishing time should be provided. No requests for change of category, race or start time will be entertained by the Organiser.

大會保留權利對未有於指定起跑時間起跑的人士採取紀律行動並取消其參賽資格。

The Organiser reserves the right to take disciplinary action and disqualify any participant who fails to start in his/her designated category, race and start time.

4. 接納報名（輪椅賽、少年跑及家庭跑）

Acceptance of Entries (Wheelchair Races, Youth Dash and Family Run)

輪椅賽、少年跑及家庭跑報名名額為先到先得。大會保留權利於報名名額已滿時提早截止報名，而不需作任何通知。

Entries for Wheelchair Races, Youth Dash and Family Run are on first-come, first-served basis. The Organiser reserves the right to close entries before the deadline without notice once the race quota is full.

輪椅賽參加者於報名時必須上載有效的醫生或政府認可機構簽發的傷殘人士證明書，以證明其身體殘疾情況，如參賽者未能提交有關證明，將被視為放棄報名及失去其報名資格。

Applicants of Wheelchair Races must submit medical certificates issued by a medical practitioner or appointed government agency to prove their relevant physical disability at the time of submitting their application. An applicant failing to do so before registration closes will be deemed to be withdraw his/her applications and such applicants will no longer be processed.

5. 報名費

Entry Fee

各項賽事的報名費如下：

The entry fees of each race category are listed below:

賽事 Race Category	本地參賽者 Local Participants	海外參賽者 Overseas Participants
十公里 10km	港幣 HK\$ 360 元正	美金 US\$ 60 元正
半馬拉松 Half Marathon	港幣 HK\$ 400 元正	美金 US\$ 65 元正
馬拉松 Marathon	港幣 HK\$ 450 元正	美金 US\$ 70 元正
十公里／三公里輪椅賽 10km/3km Wheelchair	港幣 HK\$ 350 元正	美金 US\$ 60 元正
少年跑 Youth Dash	港幣 HK\$ 200 元正	
家庭跑 Family Run	港幣 HK\$ 180 元正	

(a) 本地參賽者

Local Participant

指持有香港身份證；b) 香港特別行政區護照；或 c) 英國國民(海外) 護照之人士。

A holder of valid Hong Kong Identity Card, b) Hong Kong Special Administrative Region Passport issued by the Immigration Department of the Hong Kong Special Administrative Region; or c) British National Overseas Passport (Hong Kong).

(b) 海外參賽者

Overseas Participant

指並不符合為本地參賽者之人士。

Any person who does not qualify as a Local Participant.

報名者有責任確保於指定時限內，以指定方式完成付款程序。大會不會另行提示報名者付款、延期付款或更改以其他方式付款。若未能於指定時限內完成付款程序，則當作報名者放棄其報名資格論。除以下情況所提及外，報名費不會發還或退回。大會收到指定的報名費前，報名手續將不獲處理。

It is the sole responsibility of an applicant to ensure that payment of the entry fee is made through the official payment channel designated by the Organiser within the prescribed times. No reminder for payment will be made to any applicant and an applicant who fails to pay the entry fee as aforesaid will be deemed to have withdrawn his/her application and such applications will no longer be processed. No request for extension of time for payment or change of payment method will be entertained. Save as provided below, entry fee, once submitted, is non-reversible and non-refundable. No application shall be considered as completed until the appropriate entry fee shall have been received by the Organiser.

大會只接受醫療原因之退款申請，申請者需於 2019 年 2 月 24 日前以書面形式向馬拉松報名及跑手通訊辦事處提供由醫生（註冊於香港醫務委員會或海外政府法定醫療機構）所發出的醫療證明文件（電郵至 entry_hkmarathon@hkaaa.com）。退款支票將在扣除行政費（港幣 100 元正）後，於賽事完結一個月後以

平郵寄出。

An applicant can only withdraw and request for refund due to medical reasons and such request for refund must be made in writing on or before 24 February 2019 to Marathon Registration and Runners' Communication Office, along with relevant medical documents (via email to entry_hkmarathon@hkaaa.com) issued by a medical practitioner (registered with The Medical Council of Hong Kong or Overseas Governmental medical authorities). An administration charge of HK\$100 will be deducted from each refund, and the remaining entry fee will be refunded to the Applicant by cheque and via mail one month after the Event.

6. 輪椅賽

Wheelchair Races

6.1 參賽資格

Entry requirement

所有輪椅賽事的參賽者於報名時，必須呈交醫生或政府認可機構簽發的傷殘人士證明書，以證明其身體殘疾情況。

Participants must submit medical certificates issued by a medical practitioner or appointed government agency to prove their relevant physical disability at the time of submitting their application.

6.2 輪椅規格

Wheelchair specification

參賽者必須使用符合大會資格之輪椅參賽。參賽者於比賽日到達指定的集合地點後，工作人員將會量度、檢查及確認各參賽者的輪椅是否合乎大會標準。若參賽者違例使用不符合資格之輪椅，或使用被確認為合資格後再改裝之輪椅，大會有權禁止該輪椅賽參賽者進行比賽及取消其資格，有關報名費將不獲退還。

Wheelchair to be used by participants of the wheelchair races must meet the official requirements and regulations set out by the Organiser. Inspection of participants' wheelchairs shall be made prior to the race on the event day. If a wheelchair fails to comply with the requirements, participant will not be allowed to start the race and his/her entries will be forfeited and his/her entry fee paid will not be refunded.

6.3 輪椅狀況

Wheelchair Condition

輪椅參賽者必須確保其輪椅性能及狀況良好，並適合用以參與及完成競賽。如輪椅參賽者因其輪椅的性能或狀況有問題或因任何不當或錯誤使用其輪椅，而引致其或他人受傷及身亡，及引致財物損失，輪椅參賽者同意向大會彌償一切損失。

It is the sole responsibility of wheelchair participants to ensure that his/her wheelchair is of such necessary quality and in good condition to participate in the race. Wheelchair participants agree to indemnify the Organiser and hold the Organiser indemnified and harmless for any injury and death caused to themselves or other persons and to all damage to properties caused by the improper use of the wheelchairs or the defective quality or condition of their wheelchair.

7. 印刷個人化號碼布

Printing of Personalised Number Bib

大會將使用由參加者在報名時所提供的資料，將其英文名字（English first name）印於其號碼布上（只限英文名字及只適用於有選擇相關選項的參加者）。大會不會為參加者錯誤輸入資料問題而負上責任。

The Organiser will use the English first name, provided by a participant during registration for printing his/her first name on his/her bib (Printing will only be provided for those who opted-in the option and will be restricted to English first name only). Organiser will not be responsible for any errors caused by the participants.

8. 重覆報名

Duplicate Entries

每名參加者只能報名一次，報名者有責任去確保閣下沒有重覆報名。如已報名參加任何一項賽事的人仕不得再報名參加其它任何賽事。如有發現重覆報名，大會將取消其所有報名及參賽資格而不作另行通知，同時亦不會發還已繳付的報名費及派發跑手包予該名人士。

An applicant can submit one application only for the Event. It is the applicant's own responsibility to ensure that he/she submits only one application. An applicant has made an application in any one race shall not be allowed to make application in any other races. All duplicate applications or registrations will be rejected or cancelled by the Organiser without prior notice. No entry fee will be refunded and redeeming the runner's pack will not be entertained.

9. 條款及細則及大會比賽規則

Terms & Conditions and Official Rules

參加者一旦完成報名費付款程序，等同聲明同意遵守及接受在此及其後所有大會引入之條款及細則及大會比賽規則。

Upon submitting his/her application and payment of the entry fee, an applicant declares that he/she agrees to and accept the Terms & Conditions, the Official Competition Rules and all other rules and regulations which may be adopted by the Organiser from time to time.

10. 參賽者體格

Physical Conditions

參賽者必須理解比賽所涉及的風險及所需之體能負荷。

Participants should be aware of and understand the risks involved in taking part in his/her race, and acknowledge the degree of fitness required to take part therein.

任何懷孕或患有慢性疾病如心臟病及高血壓的人士，皆不宜參賽。大會在得悉或懷疑的情況下，保留權利取消或不容許任何不適宜參賽的人士的參賽資格。

Any person who is pregnant or suffering from any chronic disease such as heart disease or high blood pressure should not participate in the Event. The Organiser reserves the right to disallow / disqualify any person who is known to have the above condition. The Organiser at its sole discretion also has the right to suspend any participant who appears or is suspected to be physically unfit to participate in the Event.

大會強烈建議參賽者在比賽前徵詢醫生建議及檢查，以確保其身體狀況適合進行競賽。一旦參賽者遞交申請及參與競賽：

All participants are urged to seek medical advice of their physical condition before participating in the Event. By submitting his / her application to take part in the Event, and subsequently taking part in the Event, a participant

- (a) 參賽者向大會保證及確保其身體狀況在不需要醫療輔助或其他輔助下適合參與及完成競賽；及 warrants and confirms to the Organiser that he/she is physically fit to participate in and complete his/her race without any medical or other assistance; and
- (b) 如參賽者因其身體狀況不適宜參與及完成競賽而引致 agrees to indemnify and hold harmless the Organiser from
 - i) 其或他人受傷或身亡；及 any injury or death suffered by the participant himself/herself or any other persons; and
 - ii) 任何財物損失，參賽者同意向大會彌補一切損失。 any damage to property as a result of him/her not being physically fit to participate in and complete the race.

11. 領取跑手包

Runner's Pack Collection

參加者必須依照在「跑手包領取書」上列明的日期及時段內到指定地點領取其跑手包，否則大會保留權利不向其派發跑手包（包括號碼布）而不作另行通知。

Participants shall collect their Runner's Pack within the official collection period as stated on their Runner's Pack Collection Letter. Should any participants fail to do so, the Organiser reserves the right to revoke participants' right to collect the Runner's Pack (including Race Bib) without prior notice.

12. 更改賽道

Route Alteration

大會保留權利因應道路實際情況或緊急情況下，於賽事前或進行中更改任何賽道，而無須作另行通知。如緊急車輛必須於比賽進行期間使用部份賽道以盡快處理緊急情況，大會可能會因此暫停賽事。在任何緊急情況下，參賽者必須聽從現場工作人員或執法人員的指示。

The Organiser reserves the right to change or alter any parts of the running route before and during the race without prior notice in the event of unexpected road conditions or emergency. A race may be temporarily suspended for emergency or any other incidents during the race. Participants must follow the instructions of race officials or any law enforcement officers on site, in the event of emergency or any incident.

13. 工作人員指示

Instructions Given by Race Officials

在任何情況下，參賽者必須聽從大會及賽道上任何工作人員的指示，大會保留權利拒絕接受不聽從大會指示的參賽者參加未來渣打香港馬拉松以及其他由大會主辦的賽事。

Instructions given by the Organiser and race officials must be followed with respect to all matters not provided herein. The Organiser reserves the right to reject future applications of a participant who has refused to follow instructions of the race officials for all future Standard Chartered Hong Kong Marathons or races organised by the Organiser.

14. 一般規則

General Rules

賽事之參賽資格只屬申請者個人持有，參賽資格嚴禁互換、出售、拍賣、轉讓。持有參賽資格人士把其持有之參賽資格作出互換、出售、拍賣、轉讓或允許及授權其他人穿戴其獲分配之號碼布均屬違例。一經證實違反此條例者，其參賽資格將被取消。違例者包括參賽資格持有人及非原參賽資格持有人將被大會作出紀律懲處及拒絕參與日後由大會舉辦之賽事。

Participation in the Event is personal to the applicant and all applicants are strictly prohibited from swapping, selling, auctioning, transferring or offering to swap, sell, auction or transfer their successful entry or their place in the Event or allow or permit any other person to wear their bib number allocated to them. Any breach of this rule shall render the entry void and both the guilty applicant and the substituted participant shall be subject to disciplinary action by the Organiser including exclusion from participation in future races organised by the Organiser.

15. 比賽成績

Results

大會將提供大會時間及個人時間予每名於指定時限內完成指定賽事並佩戴有效號碼布之參賽者。大會或會提供分段時間，但有關時間只作個人參考之用。三公里輪椅賽及少年跑參賽者只會獲提供大會時間。家庭跑參賽者將不獲提供賽事名次及時間。

Official Times and Net Times will be provided to participants who have completed in the designated races within the specified time limit with valid race number bibs. Split Times may be provided and if so, they are for reference only. For 3km Wheelchair Race and Youth Dash participants, only Official Times will be provided. For Family Run participants, finishing times and rankings will not be provided.

16. 取消參賽資格

Disqualification

大會保留權利取消任何觸犯、違反或不遵守任何香港法例及條例、國際田徑聯會或大會競賽規則人士的參賽資格及成績。被取消資格的參賽者之報名費，將不獲退還。

The Organiser reserves the right to disqualify any person and nullify his or her result due to any violation, breach or non-observance of any laws or regulations in Hong Kong, International Association of Athletics Federations (IAAF) Competition Rules or the Official Competition Rules set for the Event. The Organiser shall not be obliged to refund any entry fee under such circumstance.

17. 獎項及證書

Awards, Finisher Medal and Certificates

參加馬拉松挑戰組、半馬拉松挑戰組及十公里挑戰組之參賽者方有資格競逐獎項。所有獎項及名次均以大會時間計算。

Only participants of the Marathon Challenge, Half Marathon Challenge and 10km Challenge races will be entitled to compete for awards. Official Times will be used to determine the positions of each race.

大會將頒發完成證書、完成證書及進步獎證書予所有在大會時間的賽事及場次合乎資格之參賽者。Finisher Medal, Certificates of Achievement and Progress Award Certificates will be issued to runners with Official Times in all races and categories.

如參賽者未能完成賽事（包括於比賽期間登上大會巴士）或未有按指定時間或組別起步，其參賽資格將會被取消及不會獲頒發任何獎項、證書或完成獎牌。

Participants failing to start the race in the designated start times, in the assigned race category, or failing to complete the race (including participants boarding the Official Bus), shall not be entitled to any awards, certificates or finisher medals.

18. 比賽取消 Event Cancellation

如比賽因任何非大會所能控制或不可抗力的情況下而被迫取消，所有報名費將不獲退還，大會亦不會負有任何其他責任。

Should the Event be cancelled due to weather or other circumstances beyond the control of the Organiser or in the case of a force majeure resulting in the Event being cancelled, no refund will be made. The Organiser shall have no other responsibilities and/or liabilities.

19. 天氣 Weather

若香港天文台在比賽當天（2019年2月17日，星期日）早上3時正或以後發出3號或以上熱帶氣旋信號、紅色或黑色暴雨警告信號，比賽將會取消。參賽者敬請在比賽前一晚留意天氣情況及預報，尤其注意在可預期之時段內可能發出之熱帶氣旋信號、紅色或黑色暴雨警告信號。有關賽事安排，請於比賽當日早上3時正開始留意各大電台或電視台之廣播。

The Organiser may cancel the Event if tropical cyclone warning signal no.3 or above, or if a red or black rainstorm signal is hoisted by the Hong Kong Observatory at 3:00 am or thereafter on the race day (17 February 2019, Sunday). Please pay special attention to the weather forecast the night before the Event as it will indicate whether tropical cyclone warning signals, red or black rainstorm signals are likely to be hoisted in the forthcoming period. Please follow updates on the radio or TV announcements regarding the status of the Event from 3:00 am onwards.

20. 語言 Languages

本條款及細則包括英文及中文版本，若英文與中文之內容有任何歧義，則以英文版本為準。大會擁有修改及詮釋以上規則的權利。

Terms and Conditions are in Chinese and English. In the case of discrepancies between the Chinese and English versions, the English version shall prevail. The Organiser reserves the right to interpret and amend the above rules.

渣打香港馬拉松 2019 賽事聲明

Standard Chartered Hong Kong Marathon 2019 Event Declarations

謹此聲明本人參加渣打香港馬拉松 2019 及一切有關活動（“該活動”），本人願意遵守由香港業餘田徑總會有限公司及其代理人（總稱“該大會”）所訂的條文及規則，並同意以下所列之各點：

As a condition of my being permitted to compete in the Standard Chartered Hong Kong Marathon 2019 and any ancillary event or function (collectively “Event”) and in consideration of the opportunity to win prizes and collect valuables, I confirm to the Hong Kong Amateur Athletic Association Limited and its agents (collectively “Organisers”) as follows:

1. 本人是自願參加該活動和願意承擔自身的意外風險及責任，並無權及豁免向該大會，其它有關機構及公司對本人在訓練中、往返活動場地途中、活動中發生或其引致之自身意外、死亡或任何形式的損失索償或追討責任。
I understand that by participating in the Event there are risks of injury, death and / or loss. I am entering the Event entirely at my own risk and responsibility. I hereby discharge the Organisers and any other individual, organisation or company connected directly or indirectly with the Event or providing services or advices to me from any responsibility or liability in the event of my injury, death or loss of property sustained or incurred during my training for the Event, during the Event, or as a consequence of or while traveling to or from the Event.
2. 本人聲明本人身體健康及有能力參加該活動，並經由執業醫生確認本人之體能適合參加該活動。在不違反法律的原則下，本人願意賠償該大會以及它的顧問、代理人、董事、員工、官員、職員及義務工作人員，因本人在訓練中、往返活動場地途中、該活動中所發生或所引致之自身意外、死亡或財物損失的所有索償及追討。
I am and will be physically fit and capable of participating in and completing the Event, and I have been advised by a qualified medical practitioner that I can so participate. I agree to indemnify the Organisers and their advisers, agents, directors, employees, officers, officials, servants and volunteers and hold them indemnified and harmless for all losses, damages and liabilities resulting from my injury, death or loss of property sustained or incurred during my training for the Event, during the Event or as a consequence of or while traveling to or from the Event.
3. 本人願意接受藥檢及若在需要情況下，該大會要求及提供的藥物、治療及檢查。
I agree to take doping tests and receive any necessary medical treatment provided by the Organisers if required.
4. 本人願意授權予該大會使用本人的（因該活動本人向該大會提供或該大會從本人收集的）個人資料、肖像、姓名、聲音、體能資料（“該等資料”）以作該大會來年或將來之活動籌辦、推廣或宣傳之用。本人同意
I grant permission to the Organisers to utilise my personal information, appearance, name, voice, bio-data likeness submitted by me or collected by the Organisers in connection with the Event (“such information”) for the organisation, promotion or publicity of the current and future Event. I agree that
 - i) 該大會將擁有包含該等資料的刊物（如相片、錄像、印刷品等）（“該等刊物”）所涉及之一切權利（包括但不限於版權）；及
the Organisers shall own all rights (including without limitation, copyrights) in and arising from materials (e.g. photos, video, printed materials etc.) (“such materials”) that contains such information; and
 - ii) 如需要，該大會可展示、複製、編訂、刊登或以其他方式使用該等資料或該等刊物
the Organisers may exhibit, copy, edit, publish or use in any other ways such information or such materials where necessary,

該大會無須再取得本人的批准而行，而本人亦放棄任何審核該等刊物的權利。

and no further approval needs to be obtained from me and I also waive any right of inspection associated with such materials.

5. 本人明白及同意提供本人的香港身份證或護照給予該大會（如有需要及該大會要下），以作核對個人資料。
I understand and agree to provide my HKID / Passport to verify my personal details to the Organisers upon request.
6. 本人接受並會遵守該大會為該活動不時訂立的所有規則。本人明白如該等規則未能遵守，則可能根據該大會決定而被取消資格。本人將會負責賠償大會因本人不遵守大會因時制訂的規則及本人所有故意，魯莽或疏忽的行

為而導致的損失及責任。

I accept and will adhere to all rules and regulations that the Organisers impose from time to time for the Event. I understand that failing to adhere to any such rules and regulations will be subject to disqualification as may be determined by the Organisers. I will indemnify the Organisers for all losses, damages and liabilities as a result of my failure to adhere to any rule or regulation in force from time to time or as a result of any act of mine which is either wilful, reckless or negligent and which causes loss, damage or injury to any person or property.

7. 本人聲明在報名表格上之資料完整及確實無誤。
I hereby declare that the data and information I provide on the entry form are correct, true and complete.
8. 本人確認所遞交的資料正確無誤，並理解大會有權查核遞交資料的真確性的權利。本人明白，若遞交不實或虛假的資料，大會有權按事件嚴重性採取相應紀律行動。
By submitting my entry for the Standard Chartered Hong Kong Marathon 2019, I acknowledge that the information I submitted is true and valid and the Organiser has the right to verify such information, which if found to be false, the Organiser has the right to enforce disciplinary action where appropriate.
9. 本人同意該大會有權收集、儲存及使用本人在報名表格上所填報之個人資料（以【個人資料（私穩）條例】之定義為準）以作該活動相關的用途（包括但不限於籌備、報名、推廣或宣傳該活動）。本人亦同意該大會可將這類資料發放予與該活動的籌辦、安排、舉行、推廣或宣傳有關的團體，包括但不限於國際田徑聯會、賽事秘書處公司、賽事攝影師、傳媒、報章及雜誌。本人同意該等收集、儲存及使用是合法及實屬公平。本人亦同意本人所有資料，包括本人的個人資料、照片、電子影像及聲音檔案等，都可能被用作宣傳該活動。
I agree that the Organisers are permitted to collect, store and use my personal data (as defined in the Personal Data (Privacy) Ordinance) as provided by me in the entry form for the purpose of or in connection with the Event (including but not limited to organisation, registration, promotion, and publicity of the Event) and that such collection, storage and use are lawful and fair in the circumstances. I further agree that the Organisers may pass on such personal data to their agents, contracting parties, supporting organisations and other related parties for the purposes mentioned above, in particular but without limitation to IAAF, the Event secretarial company, the Event photographer, the media and the press.
10. 該活動所引發的任何爭議（包括本聲明或任何參加規則的解釋和行使），該大會將擁有最終的決定權。
In the event of dispute in respect of or arising from the Event including the interpretation and application of these declarations or any rules and regulations, the decision of the Organisers shall be final, binding and conclusive.
11. 若中、英文版的文意有任何歧義，一概以英文版本為準。
In case of discrepancies between the Chinese and English version, the English version shall prevail.